



Deutsch **ELA-Deckenaufgelagertsprecher**

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Deckenaufgelagertsprecher sind speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie basieren auf dem Prinzip der Offenen-Schallwand-Technik und eignen sich für die Auflage auf abgehängte Decken oder für die freie Aufhängung.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das **CE**-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder

überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Installation

WARNUNG



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Je nach Montageart den Lautsprecher auf die abgehängte Decke (a) auflegen oder an der oberen Decke (b) aufhängen. Für die Aufhängung sind drei 7-mm-Bohrungen an der Schallwand vorgesehen. Bei der Aufbaumontage ist ein Abstand zwischen den Decken von mindestens 100 mm zu berücksichtigen und bei der Aufhängung von mindestens 250 mm (siehe Zeichnung).

- 2) Vor dem Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- 3) Die Leitung des Lautsprechers an die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker anschließen: Die weiße Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung/Impedanz
	EDL-310L
weiß	gemeinsamer Anschluss
gelb	10W/1kΩ
rot	5W/2kΩ
schwarz	2,5W/4kΩ

- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.

Änderungen vorbehalten.

English **PA Speakers for Suspended Ceilings**

These instructions are intended for installers with sufficient knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

These speakers for suspended ceilings are specially designed for applications in PA systems using 100V technology. They are based on the principle of open sound wall technology and are suitable for being placed on suspended ceilings or for free suspension.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used

for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitely, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Installation

WARNUNG



During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. Overload may damage the PA amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Depending on the way of mounting, place the speaker on the suspended ceiling (a) or suspend it from the upper ceiling (b). For suspension, three 7 mm drill holes are provided in the sound wall. For placing and mounting the speaker, a minimum distance between the ceilings of 100 mm has to be taken into account and for suspending it, a minimum distance of 250 mm (see drawing).

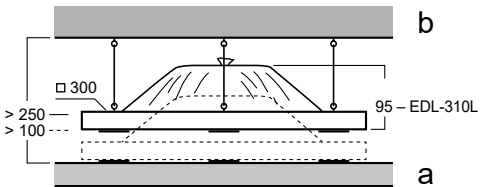
- 2) Prior to connecting the speaker, switch off the PA system completely, so that the 100V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- 3) Connect the speaker cable to the 100V audio cable from the PA amplifier: Connect the white core and one of the other coloured cores which corresponds to the desired power rating (volume) to the 100V audio cable.

Colour of conductor	Power rating/impedance
	EDL-310L
white	common connection
yellow	10W/1kΩ
red	5W/2kΩ
black	2.5W/4kΩ

- 4) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-310L
Nennbelastbarkeit	Power rating	10/5/2,5W
Frequenzbereich	Frequency range	50–18 000 Hz
Kennschalldruck (1 W/1 m)	Sensitivity (1 W/1 m)	98 dB
Lautsprechertyp	Speaker type	200er
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40 °C
Abmessungen	Dimensions	300 × 300 × 95 mm
Gewicht	Weight	1,5 kg





Français Haut-parleurs Public Adress pour plafond suspendu

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ces haut-parleurs pour plafond suspendu sont conçus spécifiquement pour une utilisation dans des installations de sonorisation fonctionnant en ligne 100V. Ils sont fondés sur le principe de la technique de paroi sonore ouverte et sont adaptés pour un positionnement sur des plafonds suspendus ou pour une suspension libre.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou branché, ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Adress par les haut-parleurs. Une surcharge peut l'endommager ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Selon le type de montage, positionnez le haut-parleur sur le plafond suspendu (a) ou suspendez-le au plafond supérieur (b). Trois trous de

7 mm sur la paroi sonore sont prévus pour le suspendre. Pour le positionnement et le montage, une distance entre les plafonds de 100 mm au moins doit être respectée et pour une suspension, une distance de 250 mm au moins (voir schéma).

- Avant de brancher le haut-parleur, éteignez complètement l'installation Public Adress afin que le câble audio 100V de l'amplificateur Public Adress ne soit pas porteur de tension.
- Reliez le câble du haut-parleur au câble audio 100V de l'amplificateur Public Adress : reliez le conducteur blanc et un des conducteurs d'une autre couleur, correspondant à la puissance nominale souhaitée (volume), au câble audio 100V.

Couleur du conducteur	Puissance nominale/Impédance
	EDL-310L
blanc	branchement commun
jaune	10W/1kΩ
rouge	5W/2kΩ
noir	2,5W/4kΩ

- Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité.

Tout droit de modification réservé.

Italiano Diffusore PA da appoggiare nel soffitto

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questi diffusori da appoggiare nel soffitto sono stati realizzati particolarmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100V. Sono basati sul principio della tecnica della parete sonora aperta e sono adatti per essere appoggiati su controsoffitti o per essere appesi liberamente.

2 Note importanti

Il diffusore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.



Se il diffusore deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il diffusore in conformità con le normative locali.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.



Fare attenzione al carico che gli altoparlanti esercitano sull'amplificatore PA. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- A seconda del tipo di montaggio appoggiare il diffusore sul controsoffitto (a) o appenderlo al soffitto (b). Per il montaggio appeso sono previsti tre fori di 7 mm nella parete sonora. In caso di montaggio appoggiato si deve tener presente

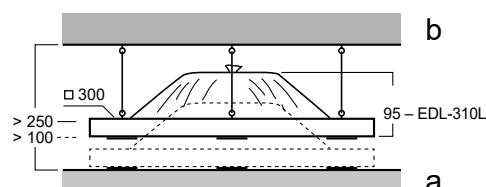
una distanza fra i soffitti non inferiore a 100 mm e in caso di montaggio sospeso, la distanza deve essere non inferiore a 250 mm (vedi disegno).

- Prima di effettuare il collegamento del diffusore, occorre spegnere completamente l'impianto PA, affinché la linea audio 100V dall'amplificatore PA sia esente di tensione!
- Collegare il cavo del diffusore con l'uscita audio 100V dell'amplificatore PA: collegare il conduttore bianco e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale desiderata (volume) con l'uscita audio 100V.

Colore conduttore	Potenza nominale/Impedenza
	EDL-310L
bianco	contatto comune
giallo	10W/1kΩ
rosso	5W/2kΩ
nero	2,5W/4kΩ

- Collegando più diffusori fare attenzione all'identica polarità di tutti i diffusori.

Con riserva di modifiche tecniche.



Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-310L
Puissance nominale	Potenza nominale	10/5/2,5W
Bande passante	Banda passante	50–18 000 Hz
Pression sonore (1 W/1 m)	Pressione sonora (1 W/1 m)	98 dB
Type de haut-parleur	Tipo di altoparlante	200er
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizio	0–40°C
Dimensions	Dimensioni	300 × 300 × 95 mm
Poids	Peso	1,5 kg



Español

Altavoces de Megafonía para Techos Suspendidos

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Estos altavoces para techos suspendidos están diseñados especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100V. Se basan en el principio de dispersión del baffle acústico y están adecuados para colocarse en techos suspendidos o para suspensión libre.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Protéjalo de goteos, salpicaduras y elevada humedad del aire. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se instala correctamente, o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Instalación

ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de conexión. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

Preste atención a la carga del amplificador de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Dependiendo del modo de montaje, coloque el altavoz en el techo suspendido (a) o suspéndalo en el techo superior (b). Hay 3 agujeros horadados de 7 mm provistos para la suspensión en el baffle acústico. Para colocarlo y montarlo, se necesita

una distancia mínima de 100 mm entre los techos y una distancia mínima de 250 mm para suspenderlo (ver dibujo).

- Antes de la conexión del altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100V del amplificador de megafonía no contenga ningún voltaje.
- Conecte el cable del altavoz al cable de audio de 100V del amplificador de megafonía: Conecte el conductor blanco y uno de los otros conductores coloreados que corresponda con el nivel de potencia deseado (volumen) al cable de audio de 100V.

Color del Conductor	Nivel de potencia/Impedancia
	EDL-310L
blanco	conexión común
amarillo	10W/1kΩ
rojo	5W/2kΩ
negro	2,5W/4kΩ

- Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Głośniki do montażu podwieszanego

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejsze głośniki przeznaczone są do pracy w systemach PA w technice 100V. Mogą być montowane bezpośrednio na stelażu sufitu podwieszanego bądź za pomocą linek montażowych.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu

bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciężony.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Instalacja

UWAGA



Podczas pracy urządzenia na przyłączu linii występuje napięcie osiągające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalście.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Nieodpowiedni dobór mocy głośników może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Całkowita moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- W zależności od sposobu montażu, umieścić głośnik na stelażu sufitu podwieszanego (a) lub zamontować do sufitu za pomocą linek montażowych (b). W tym celu wykorzystać wykonane

otwory montażowe z gwintem 7 mm. Należy zachować dystans minimum 250 mm od stropu oraz 100 mm w przypadku podwieszania nad sufitem (patrz rysunek).

- Przed przystąpieniem do podłączania, należy bezwzględnie wyłączyć cały system audio, aby w kablu głośnikowym i na zaciskach głośnika nie występowało niebezpieczne napięcie 100V!
- Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego 100V: białą żyłę oraz jedną z pozostałych, w zależności od żądanej mocy (głośności) głośnika.

Kolor żyły	Moc/Impedancja
	EDL-310L
biała	wspólne podłączenie
żółta	10W/1kΩ
czerwona	5W/2kΩ
czarna	2,5W/4kΩ

- Przy podłączaniu kilku głośników, należy zwrócić uwagę, aby wszystkie głośniki miały jednakową polaryzację.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EDL-310L
Potencia nominal	Moc	10/5/2,5W
Rango de frecuencias	Pasma przenoszenia	50–18 000 Hz
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	98 dB
Tipo de altavoz	Typ	200er
Temperatura ambiente	Zakres temperatur	0–40 °C
Dimensiones	Wymiary	300 × 300 × 95 mm
Peso	Waga	1,5 kg

